



jobcenter AM-AS

Landkreis Amberg-Weizsäcker
Agentur für Arbeit Schwandorf
Stadt Amberg



Information zur Antragstellung von Leistungen zur Grundsicherung für Arbeitssuchende nach dem SGB II beim Jobcenter Amberg-Sulzbach ab 01. Juni 2022

Інформація про те, як подати заяву

Основні переваги безпеки для шукачів роботи згідно з SGB II у центрі зайнятості Амберг-Зульцбах з 1 червня 2022 року

Sehr geehrte Damen und Herren / *Шановні пані та панове*

Ihre Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz enden voraussichtlich zum 31. Mai 2022. Wenn Sie ab 01. Juni 2022 weiterhin Sozialleistungen benötigen, müssen Sie einen Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem SGB II beim Jobcenter Amberg-Sulzbach stellen.

Очікується, що ваші пільги відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку закінчаться 31 травня 2022 року. Якщо ви продовжуєте потребувати соціальних виплат з 1 червня 2022 року, ви повинні подати заяву на отримання допомоги, щоб забезпечити собі засоби до існування відповідно до SGB II у Amberg -Зульцбахський центр зайнятості.

Bitte vereinbaren Sie daher umgehend einen Termin zur Antragstellung entweder telefonisch unter **Tel. 09621/912-804**, per Email unter Jobcenter-Amberg@jobcenter-ge.de oder **persönlich im Jobcenter AM-AS, Jahnstraße 4, 92224 Amberg** zu unseren Öffnungszeiten (Montag bis Freitag von 08.00 Uhr – 12.00 Uhr).

Тому, будь ласка, запишіться на прийом, щоб негайно подати заяву, або за телефоном 09621/912-804, електронною поштою на Jobcenter-Amberg@jobcenter-ge.de або особисто в Jobcenter AM-AS, Jahnstraße 4, 92224 Amberg у наші години роботи (з понеділка по п'ятницю з 08.00 до 12.00).

Zur Antragstellung benötigt das Jobcenter AM-AS von Ihnen einige Unterlagen. Das Vorliegen der **vollständigen Unterlagen ist Voraussetzung**, um über Ihren Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem SGB II entscheiden zu können.

Центру зайнятості AM-AS потрібні деякі документи, щоб подати заяву. Подання повних документів є необхідною умовою для того, щоб ми могли прийняти рішення щодо вашої заявки на отримання пільг для забезпечення вашого існування відповідно до SGB II.

Bitte besorgen Sie nachfolgende Unterlagen umgehend, und bringen Sie diese möglichst vollständig zu Ihrem persönlichen Beratungstermin im Jobcenter AM-AS mit:
Будь ласка, негайно отримайте наступні документи та принесіть їх із собою на особисту консультацію в центр зайнятості AM-AS:

- Ausgefüllter Kurzantrag mit Unterschrift (abrufbar über QR-Code) / *Заповнена коротка заява з підписом*
- Kopien aller Pässe / *Копії всіх паспортів*
- Kopien aller Aufenthaltstitel / Fiktionsbescheinigungen / *Копії всіх посвідок на проживання / Підтвердження про тимчасовий дозвіл на проживання*
- Meldebescheinigung / *Свідоцтво про реєстрацію в Німеччині*
- Kopie des letzten Bescheides Ihrer Asylbewerberleistungen / Aufhebungsbescheid Ihrer Asylbewerberleistungen (sofern vorhanden) / *Копія останнього повідомлення про пільги для шукача притулку / Повідомлення про анулювання пільг для шукача притулку (якщо є)*
- Mitgliedsbescheinigungen einer Krankenkasse Ihrer Wahl (Melden Sie sich und alle Personen ab 15 Jahren bei einer Krankenkasse Ihrer Wahl an, und bringen Sie diese Mitgliedsbescheinigungen mit.) *Членські сертифікати від страхової компанії медичного страхування на ваш вибір (Зареєструйте себе та будь-кого, кому виповнилося 15 років, у вибраній вами медичній страховій компанії та візьміть із собою ці сертифікати про членство.)*
- Kopie (Unter-) Mietvertrag und Anzahl aller in der Wohnung lebenden Personen (Sollten Sie bereits in einer eigenen Unterkunft wohnen, für die Mietkosten anfallen, reichen Sie bitte eine Kopie des (Unter-) Mietvertrages getrennt nach Grundmiete, Nebenkosten und Heizkosten ein). *Копія договору (під)оренди та кількість усіх осіб, які проживають у квартирі (якщо ви вже проживаєте у власному житлі, на яке сплачуються витрати на оренду, будь ласка, надайте копію договору (під)оренди окремо для основної орендної плати, додаткової витрати та витрати на опалення).*
- Deutsche Bankverbindung (Bitte eröffnen Sie umgehend ein deutsches Bankkonto. Dieses können Sie mit dem ukrainischen Pass oder der ID-Karte eröffnen. Ein Bankkonto wird zwingend benötigt, um Ihnen die Geldleistungen des Jobcenters auszahlen zu können.) *Німецькі банківські реквізити (Будь ласка, негайно відкрийте німецький банківський рахунок. Ви можете відкрити його за допомогою українського паспорта або ідентифікаційної картки. Банківський рахунок є абсолютно необхідним, щоб мати можливість виплачувати вам грошові виплати центру зайнятості.)*

- Kontoauszüge der letzten drei Monate (sofern vorhanden) / *Випуски з банку за останні три місяці (за наявності)*

Gerne können Sie die erforderlichen Kopien in der Eingangszone des Jobcenters AM-AS kostenlos anfertigen. Bitte kommen Sie etwa 30 Minuten vor Ihrem Termin ins Jobcenter Amberg, falls Sie noch Kopien anfertigen möchten.

Ви можете безкоштовно зробити необхідні копії у вхідній зоні центру зайнятості AM-AS. Будь ласка, приходьте до Jobcenter Amberg приблизно за 30 хвилин до зустрічі, якщо ви хочете зробити копії.

Bitte befestigen Sie Ihr Namensschild am Briefkasten. Wir weisen Sie darauf hin, dass Sie für uns postalisch erreichbar sein müssen.

Будь ласка, прикріпіть бірку з вашим ім'ям до поштової скриньки. Хочемо зазначити, що ми повинні мати можливість зв'язатися з вами поштою.

Wir begrüßen Sie gerne persönlich im Jobcenter AM-AS. Da Sie sich längere Zeit im Gebäude aufhalten werden, bitten wir Sie folgende **notwendigen Hygieneregeln** einzuhalten.

*Ми будемо раді вітати Вас особисто в центрі зайнятості AM-AS. Оскільки Ви будете перебувати в будівлі тривалий час, просимо Вас дотримуватися наступних **необхідних правил гігієни**:*

- Tragen Sie bitte einen geeigneten Mund-Nasen-Schutz (FFP2), wenn Sie das Gebäude betreten, um sich und die Mitarbeitenden zu schützen.
Входячи в будівлю, надягайте відповідний захист для рота та носа (FFP2), щоб захистити себе та працівників.
- Halten Sie weiterhin einen Abstand von mind. 1,5 Metern zu anderen Personen ein /
Продовжуйте триматися на відстані не менше 1,5 метрів від інших людей.

Bei vorliegenden Krankheitssymptomen setzen Sie sich bitte mit uns zur Verschiebung des Termins in Verbindung.

Якщо у вас є симптоми хвороби, зв'яжіться з нами, щоб перенести зустріч.

Mit freundlichen Grüßen / *З повагою*

Ihr / *Ваш*

Jobcenter Amberg-Sulzbach / *Центр зайнятості Амберг-Зульцбах*

Hinweise / Підказки:

Bitte reichen Sie keine Originale sondern nur Kopien beim Jobcenter AM-AS ein. Alle Dokumente werden gescannt und in einer elektronischen Akte (eAkte) gespeichert. Alle Papierunterlagen, die Sie uns im Original zur Verfügung stellen, werden nach dem Scannen vernichtet.

Будь ласка, не надсилайте оригінали, лише копії до центру зайнятості AM-AS. Усі документи скануються та зберігаються в електронному файлі (eAkte). Усі паперові документи, які ви надаєте нам як оригінали, будуть знищені після сканування.

Sie haben die Möglichkeit, bei den einzureichenden Unterlagen **nicht leistungsrelevante Sozialdaten oder Vertragsinhalte zu schwärzen** (wie z. B. rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder Gewerkschaftszugehörigkeit). Bei Kontoauszügen haben Sie die Möglichkeit, Empfänger und Verwendungszweck von Soll-Buchungen, die keinen Bezug zu Ihrer SGB II-Leistung haben, auf den Kopien Ihrer Kontoauszüge zu schwärzen (Beiträge an Parteien, Gewerkschaften, religiöse Vereinigungen etc.). Nicht schwärzen dürfen Sie sämtliche Angaben zu Haben-Buchungen, Kontoständen (Saldo am Ende des Auszuges) und allen Soll-Buchungen, die von diesem Gesetz betroffen sind (Mietzahlungen, Heizkosten, Stromzahlungen, Zahlungen für Unterhalt und Versicherungsbeiträge etc.).

Ви можете викреслити (не вписувати) соціальні дані, які не пов'язані з виконанням, або вміст контракту в документах, які потрібно подати (наприклад, расове та етнічне походження, політичні переконання, релігійні чи ідеологічні переконання чи членство в профспілці). *У разі виписок з рахунку ви можете закрити (приховати) одержувача та мету дебетових записів, які не мають відношення до вашої пільги SGB II на копіях виписок з вашого рахунку (Н: внески до партій, профспілок, релігійних об'єднань тощо.). Ви не можете редагувати будь-яку інформацію щодо кредитних записів, залишків на рахунках (залишок у кінці виписки) та всіх дебетових записів, на які впливає цей закон (плати за оренду, витрати на опалення, оплату електроенергії, платежі за утримання та страхові внески тощо.).*